

**International Labor Network of Solidarity and Struggle**  
**Réseau Syndical International de Solidarité et de Lutte**  
**Rede Sindical Internacional de Solidariedade e de Lutas**  
**Red Sindical Internacional de Solidaridad y de Luchas**  
**Rete Sindacale Internazionale di Solidarietà e di Lotta**  
**الشبكة النقابية العالمية للتضامن والنضال**  
**Internationales Gewerkschaftsnetzwerk der Solidarität und des Kampfes**



[www.laboursolidarity.org](http://www.laboursolidarity.org)

## **Solidarity with the mobilizations in Hong Kong**

The head of the Hong Kong government Carrie Lam announced on Wednesday September 4th that the extradition bill will be withdrawn in mid-October.

It took more than three months of intense mobilization:

- Out of a population of 7.4 million, successively 1 million, then 2 million, then 1.7 million people took to the streets.
- Multiple clashes with the police also took place, occasioning numerous injuries and more than 1,200 arrests.

Even if the promise of withdrawal of the extradition bill were to be kept, the vast majority of the population believes that "it is too little and too late".

Carrie Lam categorically refuses to satisfy the four other demands:

- 1) The withdrawal of the characterization of various mobilizations as "riots", which can lead to long years of imprisonment for those accused of having participated in them.
- 2) Release without charge of those arrested.
- 3) An independent investigation into police abuse and abuse of power.
- 4) Universal suffrage for the election of the presidency of the government, and for MPs.

A spokesperson for the movement sums up the situation: *Carrie Lam wants to "cure the gangrene with a plaster. Today, the government has responded to one of the five demands, so four remain."* The mobilizations therefore continue, even if demonstrations are now banned.

At the same time repression has been unleashed. Police violence is more brutal than ever, including sexual violence against arrested women. Even MPs have been arrested.

In the air transport industry, where the call of the HKCTU union centre for the general strike of August 5 was strongly supported, more than 20 employees have been sacked since June: and this most often for having simply expressed their opinion outside the workplace, or for having taken part in demonstrations in the city. Among those punished is the president of one of the Cathay Pacific airline unions. Two affiliated unions of the Union syndicale Solidaires in air transport immediately protested and called for solidarity with their sacked Hong Kong colleagues.

Solidarity actions have taken place this summer in several countries. Others are planned soon. The International Labour Network of Solidarity and Struggles will participate in these.

# Solidarité avec les mobilisations à Hong Kong

La Cheffe du gouvernement hongkongais Carrie Lam a annoncé, mercredi 4 septembre, que le projet de loi d'extradition devrait être retiré à la mi-octobre.

Il aura fallu pour en arriver là plus de trois mois de mobilisations intenses :

- Sur une population de 7,4 millions d'habitants, 1 million, puis 2 millions, puis 1,7 million de personnes sont descendues successivement dans la rue ;
- De multiples heurts avec la police ont également eu lieu, occasionnant de nombreux/euses blessés et plus de 1 200 arrestations.

Même si la promesse de retrait du projet de loi d'extradition était tenue, la grande majorité de la population estime que "c'est trop peu et trop tard".

Carrie Lam refuse en effet catégoriquement de satisfaire les quatre autres revendications :

- 1) Le retrait de la caractérisation "d'émeute" pour diverses mobilisations, ce qui peut entraîner de longues années de prison pour les personnes accusées d'y avoir participé ;
- 2) La libération sans inculpation des personnes arrêtées ;
- 3) Une enquête indépendante sur les violences policières et les abus de pouvoir ;
- 4) Le suffrage universel pour l'élection de la présidence du gouvernement et des députés.

Une porte-parole du mouvement résume ainsi la situation : Carrie Lam veut "*soigner la gangrène avec un sparadrap. Aujourd'hui, le gouvernement a répondu à l'une des cinq revendications, il en reste donc quatre* ». Les mobilisations continuent donc, même si les manifestations sont désormais interdites.

Simultanément, la répression se déchaîne. Les violences policières sont plus brutales que jamais, incluant des violences sexuelles contre des femmes arrêtées. Même des députés ont été interpellés.

Dans le transport aérien, où l'appel de la centrale syndicale HKCTU à la grève générale du 5 août a été très suivi, plus de 20 salariés ont été licenciés depuis juin. Et cela le plus souvent pour avoir simplement exprimé leur opinion en dehors du lieu de travail, ou participé à des manifestations en ville. Parmi les personnes sanctionnées, figure la présidente d'un syndicat de Cathay Pacific.

Deux syndicats de l'Union syndicale Solidaires dans le transport aérien ont immédiatement protesté et appelé à la solidarité avec leurs collègues hongkongais licenciés.

Des actions de soutien ont eu lieu cet été dans plusieurs pays. D'autres sont prévues prochainement. Le Réseau international de solidarité et de luttes y prendra toute sa place.

# Solidaridad con las movilizaciones en Hong Kong

La jefa del gobierno de Hong Kong, Carrie Lam, anunció el miércoles 4 de septiembre que la ley de extradición sería retirada a mediados de Octubre.

Ha costado más de tres meses de intensa movilización:

- De una población de 7,4 millones, sucesivamente 1 millón, luego 2 millones y más adelante 1.7 millones de personas salieron a las calles.

- Se produjeron numerosos enfrentamientos con la policía, lo que conllevó un gran número de personas heridas y 1.200 arrestos.

Aun cuando se mantuviera la promesa de que la ley de extradición será retirada, la mayoría de la población cree que “es demasiado poco y demasiado tarde”.

Carrie Lam se niega categóricamente a satisfacer las cuatro otras reivindicaciones:

- 1) La retirada de la calificación de varias movilizaciones como disturbios, lo que puede conllevar varios años de prisión para las personas que han sido acusadas de participar en ellas.
- 2) La libertad sin cargos para las personas que han sido arrestadas.
- 3) Una investigación independiente de las agresiones policiales y el abuso de poder.
- 4) La elección por sufragio universal de la presidencia del gobierno y los miembros del parlamento.

Un portavoz del movimiento resumió así la situación, diciendo que Carrie Lam quiere “curar la gangrena con una tiritita. Hoy, el gobierno ha respondido a una de las cinco reivindicaciones, así que quedan cuatro”. Las movilizaciones, por lo tanto, van a continuar, incluso si se prohíben las manifestaciones.

Al mismo tiempo, la represión se ha desatado. La violencia policial es más brutal que nunca e incluye el abuso sexual de mujeres detenidas. Incluso algunos miembros del parlamento han sido arrestados.

En el transporte aeroportuario, el llamamiento a la huelga general lanzado por el sindicato HKCTU el pasado 5 de agosto tuvo un gran seguimiento. Más de 200 trabajadores han sido despedidos desde junio, en muchas ocasiones simplemente por expresar su opinión fuera del lugar de trabajo, o por haber participado en manifestaciones en la ciudad. Entre los que han sido castigados se encuentra el presidente de uno de los sindicatos en la compañía aérea Cathay Pacific. Dos de los sindicatos afiliados a la Union Syndical Solidaires en el sector del transporte aéreo protestaron inmediatamente e hicieron un llamamiento de solidaridad con sus colegas despedidos en Hong Kong.

Las acciones de solidaridad se han sucedido a lo largo de este verano en diferentes países. Otras se organizarán dentro de poco. La Red Internacional de Solidaridad y de Luchas participará en ellas.

---

## Les organisations membres du Réseau syndical international de solidarité et de lutte

### Organisations syndicales nationales interprofessionnelles

- Central Sindical e Popular Conlutas (**CSP-Conlutas**) - Brésil.
- Confederación General del Trabajo (**CGT**) - Etat espagnol.
- Union syndicale Solidaires (**Solidaires**) - France.
- Confédération Générale du Travail du Burkina (**CGT-B**) - Burkina.
- Confederation of Indonesia People's Movement (**KPRI**) - Indonésie.
- Confederación Intersindical (**Intersindical**) - Etat espagnol.
- Confédération Générale Autonome des Travailleurs en Algérie (**CGATA**) - Algérie.
- Batay Ouvriye - Haïti.
- Unione Sindacale Italiana (**USI**) - Italie.
- Confédération Nationale des Travailleurs - Solidarité Ouvrière (**CNT SO**) - France.
- Sindicato de Comisiones de Base (**CO.BAS**) - Etat espagnol.
- Organisation Générale Indépendante des Travailleurs et Travailleuses d'Haïti (**OGTHI**) - Haïti.
- Sindacato Intercategoriale Cobas (**SI COBAS**) - Italie.
- Confédération Nationale du Travail (**CNT-f**) - France.

- Intersindical Alternativa de Catalunya (**IAC**) - Catalogne.
- Union Générale des Travailleurs Sahraouis (**UGTSARIO**) - Sahara occidental.
- Ezker Sindikalaren Konbergentzia (**ESK**) - Pays basque.
- Confédération Nationale de Travailleurs du Sénégal Forces du Changement (**CNTS/FC**) – Sénégal  
→ Sindicato Autorganizzato Lavorator COBAS (**SIAL-COBAS**) - Italie.
- General Federation of Independent Unions (**GFIU**) - Palestine.
- Confederación de la Clase Trabajadora (**CCT**) - Paraguay.
- Red Solidaria de Trabajadores - Pérou
- Union Syndicale Progressiste des Travailleurs du Niger (**USPT**) - Niger.
- Union Nationale des Syndicats Autonomes du Sénégal (**UNSAS**) - Sénégal.
- Unión Nacional para la Defensa de la Clase Trabajadora (**UNT**) - El Salvador.
- Solidaridad Obrera (**SO**) - Etat espagnol.
- Confederazione Unitaria di Base (**CUB**) - Italie.
- Independent Workers Union of Great Britain (**IWGB**) - Grande-Bretagne.
- Ogólnopolski Związek Zawodowy Inicjatywa Pracownicza (**OZZ IP**) - Pologne.
- Centrale Démocratique des Travailleurs de Martinique (**CDMT**) – Martinique.
- Associazione Diritti Lavoratori Cobas (**ADL COBAS**) – Italie.

### **Organisations syndicales nationales professionnelles**

- National Union of Rail, Maritime and Transport Workers (**RMT/TUC**) - Grande-Bretagne.
- Centrale Nationale des Employés – Confédération Syndicale Chrétienne (**CNE/CSC**) - Belgique. →  
Sindicato Nacional de Trabajadores del Sistema Agroalimentario (**SINALTRAINAL/CUT**) -  
Colombie.
- Trade Union in Ethnodata - Trade Union of Employees in the Outsourcing Companies in the financial  
sector - Grèce.
- Syndicat national des travailleurs des services de la santé humaine (**SYNTRASEH**) - Bénin →  
Sindicato dos Trabalhadores da Fiocruz (**ASFOC-SN**) - Brésil.
- Organizzazione Sindicati Autonomi e di Base Ferrovie (**ORSA Ferrovie**) - Italie.
- Union Nationale des Normaliens d'Haïti (**UNNOH**) - Haïti.
- Confederazione Unitaria di Base Scuola Università Ricerca (**CUB SUR**) - Italie.
- Coordinamento Autorganizzato Trasporti (**CAT**) - Italie.
- Syndicat des travailleurs du rail – Centrale Démocratique des Travailleurs du Mali  
(**SYTRAIL/CDTM**) – Mali.
- Gıda Sanayii İşçileri Sendikası - Devrimci İşçi Sendikaları Konfederasyonu (**GIDA-IŞ/DISK**) –  
Turquie.
- Syndicat National des Travailleurs du Petit Train Bleu/SA (**SYNATPTB**) - Sénégal.
- Asociación Nacional de Funcionarios Administrativos de la Caja de Seguro Social (**ANFACSS**) –  
Panama.
- Palestinian Postal Service Workers Union (**PPSWU**) - Palestine.
- Union Syndicale Etudiante (**USE**) - Belgique.
- Sindicato dos Trabalhadores de Call Center (**STCC**) - Portugal.
- Sindicato Unitario de Trabajadores Petroleros (**Sinutapetrolgas**) - Venezuela.
- Alianza de Trabajadores de la Salud y Empleados Publicos - Mexique.
- Canadian Union of Postal Workers / Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes  
(**CUPWSTTP**) – Canada.
- Syndicat Autonome des Postiers (**SAP**) - Suisse.
- Federación nacional de trabajadores de la educación (**SUTE-Chili**) - Chili.
- Plateforme Nationale des organisations professionnelles du secteur public - Côte d'Ivoire.
- Fédération nationale des ouvriers et collectivités locales - Union Marocaine du Travail  
(**UMTCollectivités locales**) - Maroc.

- Centrale Générale des Services Publics FGTB, Cheminots (**CGSP/FGTB Cheminots**) - Belgique.
- Botswana Public Employees Union (**BOPEU**) - Botswana.
- Organisation Démocratique du Travail – Organisation Démocratique du Travail (**ODR/ODT**) – Maroc.
- Federacao Nacional dos Trabalhadores em Transportes Aéreos do Brasil (**FNTTA**) - Brésil.
- Federação Nacional dos Metroviários (**FENAMETRO**) - Brésil.
- Namibia Football Players Union (**NAFPU**) – Namibie.
- Palestinian Electricians' Trade Union (**PETU**) – Palestine.
- Missão Publica Organizada - Portugal

### Organisations syndicales locales

- Trades Union Congress, Liverpool (**TUC Liverpool**) - Angleterre.
- Sindacato Territoriale Autorganizzato, Brescia (**ORMA Brescia**) - Italie.
- Fédération syndicale SUD Service public, canton de Vaud (**SUD Vaud**) – Suisse.
- Sindicato Unitario de Catalunya (**SU Metro**) - Catalogne.
- Türkiye DERİ-İŞ Sendikası, Tuzla et Izmir (**DERİ-İŞ Tuzla et Izmir**) - Turquie.
- L'autre syndicat, canton de Vaud (**L'autre syndicat**) – Suisse.
- Centrale Générale des Services Publics FGTB, Ville de Bruxelles (**CGSP/FGTB Bruxelles**) – Belgique.
- Arbeitskreis Internationalismus IG Metall, Berlin (**IG Metall Berlin**) – Allemagne.
- Sindicato Unificado de Trabajadores de la Educación de Buenos Aires, Bahia Blanca (**SUTEBA/CTA de los trabajadores Bahia Blanca**) – Argentine.
- Sindicato del Petróleo y Gas Privado del Chubut/CGT - Argentine.
- UCU University and College Union, University of Liverpool (**UCU Liverpool**) - Angleterre.
- Sindicato di base Pavia (**SDB Pavia**) - Italie.
- United Auto Workers local 551 Ford Chicago (**UAW Ford Chicago**) – Etats-unis.
- Sindicato Uno Prodinsa, Maipú – Chili.
- Asociación Gremial de Trabajadores del Subterráneo y Premetro, Buenos Aires (**SUBTE/CTAt**) – Argentine.
- (واحد) - Syndicat des travailleurs du transport de Téhéran et sa banlieue (**Vahed**) – Iran.

### Organisations syndicales internationales

- Industrial Workers of the World - International Solidarity Commission (**IWW**).

### Courants, tendances ou réseaux syndicaux

- Transnationals Information Exchange Germany (**TIE Germany**) - Allemagne.
- Emancipation tendance intersyndicale (**Emancipation**) - France.
- Globalization Monitor (**GM**) - Hong Kong.
- Courant Syndicaliste Révolutionnaire (**CSR**) - France.
- Fronte di lotta No Austerity - Italie.
- Solidarité Socialiste avec les Travailleurs en Iran (**SSTI**) - France.
- Basis Initiative Solidarität (**BASO**) - Allemagne.
- LabourNet Germany - Allemagne.
- Resistenza Operaia - operai Fiat-Irisbus - Italie.
- Workers Solidarity Action Network (**WSAN**) - Etats-Unis.
- United Voices of the World (**UVW**) - Grande-Bretagne.
- Unidos pra Lutar - Brésil.

- Corriente Político Social Sindical 1° de Mayo de Buenos Aires – Argentine.
- Coordinamento Nazionale Unitario Pensionati di oggi e di domani (**CONUP**) - Italie